

Salutations (1)

인사 *insa*

◀ 1-1	안녕하세요?	Bonjour.	<i>annyeong-haseyo</i>
	안녕하십니까?	Bonjour. <i>[formel]</i>	<i>annyeong-hashimnikka</i>
	안녕!	Salut !	<i>annyeong</i>
◀ 1-2	이름이 뭐예요?	Comment vous appelez-vous ?	<i>ireumi mwoyeyo</i>
	성함이 어떻게 되세요?	Comment vous appelez-vous ? <i>[formel]</i>	<i>seonghami eotteoke doeseyo</i>
	제 이름은 ...예요[이에요]. ⁽¹⁾	Je m'appelle ... (Mon <u>nom</u> est ...)	<i>je ireumeun ...yeyo[i-eyo]</i>
	저는 ...예요[이에요]. ⁽¹⁾	Je m'appelle ... (Je suis ...)	<i>jeoneun ...yeyo[i-eyo]</i>
◀ 1-3	저는 소피예요.	Je m'appelle Sophie.	<i>jeoneun sopi-yeyo</i>
	저는 스테판이에요.	Je m'appelle Stéphane.	<i>jeoneun seutepan-i-eyo</i>
	제 이름은 ...입니다.	Je m'appelle ... (Mon nom est ...) <i>[formel]</i>	<i>je ireumeun ...imnida</i>
	저는 ...입니다.	Je m'appelle ... (Je suis...) <i>[formel]</i>	<i>jeoneun ...imnida</i>
	반가워요.	Enchanté(e).	<i>bangawoyo</i>
◀ 1-4	반갑습니다.	Enchanté(e). <i>[formel]</i>	<i>bangapsseumnida</i>
	만나서 반갑습니다.	Ravi(e) de faire votre connaissance.	<i>mannaseo bangapsseumnida</i>
◀ 1-5	감사합니다.	Merci.	<i>gamsahamnida</i>
	고맙습니다.	Merci.	<i>gomapsseumnida</i>
	고마워요.	Merci. <i>[moins poli]</i>	<i>gomawoyo</i>
	안녕히 계세요.	Au revoir. <i>[si vous partez]</i>	<i>annyeongghi-gyeseyo</i>
	안녕히 가세요.	Au revoir. <i>[si votre interlocuteur part]</i>	<i>annyeongghi-gaseyo</i>
	안녕!	Salut ! / Bye !	<i>annyeong</i>

(1) La terminaison **예요** s'emploie lorsque le mot précédant se termine par une voyelle, et **이에요** lorsqu'il se termine par une consonne.



- Quelque soit l'heure de la journée, on salue toujours son interlocuteur de la même manière.
- La langue coréenne ne comporte pas moins de six niveaux de langue. Nous nous limiterons aux trois niveaux les plus utiles : le style familier, le style courant et le style soutenu (ou formel).

① - Complétez le dialogue suivant.



Sophie
(소피)

안녕하세요?

제 이름은 토마예요.

반가워요.

반가워요.

안녕히 가세요.



Thomas
(토마)

② - Reliez chaque expression à la situation correspondante.

안녕!
(1)

안녕하세요?
(2)

안녕하십니까?
(3)

(a)



(b)



(c)



③ - Que dites-vous en coréen lorsque...

1. ... vous saluez un ami.
2. ... vous saluez votre patron ou votre professeur.
3. ... vous quittez un groupe d'amis.
4. ... votre patron ou votre professeur s'en va.

Salutations (2)

인사 *insa*

	환영합니다.	Bienvenue !	<i>hwanyeong-hamnida</i>
	어서 오세요.	Veillez entrer. / Bienvenue. [<i>dans un magasin</i>]	<i>eoseo oseyo</i>
◀ 2-1	여보세요?	Allô ?	<i>yeoboseyo</i>
	누구세요?	Qui êtes-vous ?	<i>nuguseyo</i>
	실례지만 ...	Excusez-moi, mais ...	<i>shillyejiman</i>
	죄송하지만 ...	Excusez-moi, mais ...	<i>joesong-hajiman</i>
◀ 2-2	죄송합니다.	Je m'excuse. / Pardon.	<i>joesong-hamnida</i>
	도와주셔서 감사합니다.	Merci pour votre aide.	<i>dowa-jushyeoseo gamsahamnida</i>
	천만예요.	De rien. / Je vous en prie.	<i>cheonmaneyo</i>
	오랜만이예요.	Ça fait longtemps (qu'on ne s'est pas vus) !	<i>oraenmani-eyo</i>
	잘 지냈어요?	Comment allez-vous ?	<i>jal jinaesseoyo</i>
	어떻게 지내셨어요?	Comment allez-vous ? [<i>formel</i>]	<i>eotteoke jinaeshyeosseoyo</i>
	잘 지냈어요.	Ça va.	<i>jal jinaesseoyo</i>
	좋은 하루 되세요.	(Passez une) bonne journée.	<i>jo-eun haru doeseyo</i>
	또 만나요.	À bientôt / Au plaisir.	<i>tto mannayo</i>
	내일 만나요.	À demain.	<i>nae-il mannayo</i>
	잘 자.	Bonne nuit. / Dors bien. [<i>familier</i>]	<i>jal ja</i>
	안녕히 주무세요.	Bonne nuit. [<i>formel</i>]	<i>annyeong-hi jumuseyo</i>
	잘 있어.	Salut ! / Bye ! [<i>si vous partez</i>]	<i>jal isseo</i>
	잘 가.	Salut ! / Bye ! [<i>si votre interlocuteur part</i>]	<i>jal ga</i>



- Dans la plupart des cas, on peut passer du style courant au style familier en supprimant le suffixe « 요 » à la fin du verbe, et inversement. Par exemple, « 잘 지냈어요? » (comment allez-vous ?) au style courant devient « 잘 지냈어? » (comment tu vas ?) au style familier.
- En revanche, le style formel est plus complexe et fait souvent intervenir des noms et verbes différents.

① - Retrouvez les expressions manquantes selon le style indiqué.

Style formel / honorifique	Style courant	Style familier
안녕하십니까?	안녕하세요?	안녕!
	반가워요.	반가워.
고맙습니다.		고마워.
어떻게 지내셨어요?		잘 지냈어?
안녕히 주무세요.	잘 자요.	
	잘 가요.	잘 가.
안녕히 계세요.	잘 있어요.	

② - Que dites-vous en coréen lorsque...

1. ... vous marchez sur le pied d'un inconnu.
2. ... votre meilleur(e) ami(e) va se coucher.
3. ... vous répondez au téléphone.
4. ... vous interpelez quelqu'un dans la rue pour demander un renseignement.
5. ... vous retrouvez un ami après longtemps.
6. ... vous accueillez un client dans un magasin.

Description

묘사 *myosa*

...예요[이에요].	C'est / Ce sontyeyo[i-eyo]
가방이에요.	C'est un sac.	gabang-i-eyo
...입니다.	C'est / Ce sont ... [formel]	...imnida
컴퓨터입니다.	C'est un ordinateur. [formel]	keompyuteo-imnida
...예요[이에요]?	Est-ce / Est-ce que ce sont ... ?	...yeyo[i-eyo]
...입니까?	Est-ce / Est-ce que ce sont ... ? [formel]	...imnikka
예, ...예요[이에요].	Oui, c'est / ce sont ...	ye, ...yeyo[i-eyo]
예, ...입니다.	Oui, c'est / ce sont ... [formel]	ye, ...imnida
아니요, ...이[가] 아니예요. ⁽¹⁾	Non, ce n'est pas / ce ne sont pas ...	aniyo, ...i[ga] ani-eyo
아니요, ...이[가] 아닙니다. ⁽¹⁾	Non, ce n'est pas / ce ne sont pas ... [formel]	aniyo, ...i[ga] animnida
이것	ceci	i-geot
그것	cela, ça	geu-geot
저것	cela, ça [au loin]	jeo-geot
3-1 이것은 뭐예요?	Qu'est-ce que c'est ? [ceci]	i-geoseun mwoyeyo
그것은 뭐예요?	Qu'est-ce que c'est ? [cela]	geu-geoseun mwoyeyo
저것은 뭐예요?	Qu'est-ce que c'est ? [cela, au loin]	jeo-geoseun mwoyeyo
이것은 ...예요[이에요].	Ceci, c'est ...	i-geoseun ...yeyo[i-eyo]
그것은 ...예요[이에요].	Cela, c'est ...	geu-geoseun ...yeyo[i-eyo]
저것은 ...예요[이에요].	Cela, c'est ... [au loin]	jeo-geoseun ...yeyo[i-eyo]
3-2 저것은 기차예요.	Cela, là-bas, c'est un train.	jeo-geoseun gichayeyo

(1) Le suffixe **이** s'emploie lorsque le mot précédant se termine par une consonne, et **가** lorsqu'il se termine par une voyelle.



- En coréen, il est courant d'omettre les pronoms personnels ou démonstratifs lorsque ceux-ci sont impliqués par le contexte.
- Les pronoms démonstratifs listés ci-dessus (이것, 그것, 저것) s'emploient uniquement pour désigner des objets ou des animaux.

① - Utilisez l'expression « 이것은 ...예요/이에요 » avec les mots suivants.
 Attention à la terminaison.

1.  가방 *ga-bang* (sac)
2.  꽃 *kkot* (fleur)
3.  책 *chaek* (livre)
4.  연필 *yeon-pil* (crayon)
5.  펜 *pen* (stylo)
6.  집 *jip* (maison)
7.  자동차 *ja-dong-cha* (voiture)
8.  개 *gae* (chien)
9.  고양이 *go-yang-i* (chat)

② - Traduisez les phrases suivantes en coréen.

1. Ceci est un crayon.
2. Cela est une maison.
3. Cela, là-bas, c'est une voiture.

Les chiffres et les nombres

숫자 *sutjja*

◀ 4-1

◀ 4-2

Nombres sino-coréens		Nombres coréens		Nombres sino-coréens		Nombres coréens	
1	일 <i>il</i>	하나 <i>hana</i>	11	십일 <i>shibil</i>	열하나 <i>yeol-hana</i>		
2	이 <i>i</i>	둘 <i>dul</i>	12	십이 <i>shibi</i>	열둘 <i>yeol-dul</i>		
3	삼 <i>sam</i>	셋 <i>set</i>	13	십삼 <i>shipssam</i>	열셋 <i>yeol-set</i>		
4	사 <i>sa</i>	넷 <i>net</i>	14	십사 <i>shipssa</i>	열넷 <i>yeol-net</i>		
5	오 <i>o</i>	다섯 <i>daseot</i>	15	십오 <i>shibo</i>	열다섯 <i>yeol-daseot</i>		
6	육 <i>yuk</i>	여섯 <i>yeoseot</i>	16	십육 <i>shimnyuk</i>	열여섯 <i>yeol-yeoseot</i>		
7	칠 <i>chil</i>	일곱 <i>ilgop</i>	17	십칠 <i>shipchil</i>	열일곱 <i>yeol-ilgop</i>		
8	팔 <i>pal</i>	여덟 <i>yeodeol</i>	18	십팔 <i>ship-pal</i>	열여덟 <i>yeol-yeodeol</i>		
9	구 <i>gu</i>	아홉 <i>ahop</i>	19	십구 <i>shipkku</i>	열아홉 <i>yeol-ahop</i>		
10	십 <i>ship</i>	열 <i>yeol</i>	20	이십 <i>iship</i>	스물 <i>seumul</i>		

Nombres sino-coréens		Nombres coréens		Nombres sino-coréens	
30	삼십 <i>samship</i>	서른 <i>seoreun</i>	200	이백 <i>ibaek</i>	
40	사십 <i>saship</i>	마흔 <i>maheun</i>	300	삼백 <i>sambaek</i>	
50	오십 <i>oship</i>	쉰 <i>shwin</i>	400	사백 <i>sabaek</i>	
60	육십 <i>yukship</i>	예순 <i>yesun</i>	500	오백 <i>obaek</i>	
70	칠십 <i>chilship</i>	일흔 <i>ilheun</i>	600	육백 <i>yukppaek</i>	
80	팔십 <i>palship</i>	여든 <i>yeodeun</i>	700	칠백 <i>chilbaek</i>	
90	구십 <i>guship</i>	아흔 <i>aheun</i>	800	팔백 <i>palbaek</i>	
100	백 <i>baek</i>	-	900	구백 <i>gubaek</i>	



- La langue coréenne comporte deux systèmes numériques :
les nombres sino-coréens, employés principalement pour compter les minutes, les secondes, l'argent, les numéros de téléphone,
les nombres coréens, employés pour compter les heures, les personnes, les animaux, l'âge et la plupart des objets.
- À partir du nombre 100, seuls les nombres sino-coréens sont utilisés.

① - Écrivez les nombres suivants en toutes lettres selon le système sino-coréen.

5

o

21

ishibil

8

pal

17

shipchil

40

saship

19

shipkku

63

yukshipssam

.....

② - Écrivez les nombres suivants en toutes lettres selon le système coréen.

9

ahop

14

yeolnet

22

semuldul

10

yeol

59

shwinahop

44

maheunnet

35

seoreundaseot

.....

③ - Écrivez les nombres sino-coréens suivants en chiffres.

팔

pal

십오

shibo

이백

ibaek

육십칠

yukshipchil

오백이십

obaegiship

구십일

gushibil

.....

④ - Écrivez les nombres coréens suivants en chiffres.

열

yeol

일곱

ilgop

서른둘

seoreun-dul

마흔아홉

maheun-ahop

스물셋

seumul-set

열여덟

yeol-yeodeol

.....